
Heinrich
SCHÜTZ

**Dulcissime et benignissime Christe
Veni, rogo, in cor meum**

Cantiones sacrae op. 4 (1625), Nr. 15/31 · SWV 67/83

Zwei Motetten für 4 Singstimmen
und Generalbass
herausgegeben von Uwe Wolf

Two motets for 4 voices
and basso continuo
edited by Uwe Wolf

Einzelausgabe aus Band 5
(Cantiones sacrae)

Stuttgarter Schütz-Ausgabe

Sämtliche Werke neu herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Heinrich-Schütz-Archiv der Hochschule für Musik Dresden

Partitur/Full score



Carus 20.067

Dulcissime et benignissime Christe SWV 67

Liebltester und freundlichster Christus,
gieß, das bitte ich inständig,
die Fülle deiner Liebltheit und deiner Liebe
in mein Herz,
damit ich nichts Irdisches,
nichts Fleischliches begehre oder bedenke,
sondern nur dich liebe, dich allein will ich
in meinem Mund und in meinem Herzen haben.

Most loving and friendly Christ,
pour, I beg you fervently,
the abundance of your sweetness and love
into my heart,
so that I do nothing temporal,
desire or think of nothing corporal,
but love only you, you alone
will I have on my lips and in my heart.

Veni, rogo, in cor meum SWV 83

Sieh dort, mein Fürsprecher ist bei dir, Gott Vater.
Sieh dort, der Hohepriester, der es nicht nötig hat
durch fremdes Blut versöhnt zu werden,
der durch sein eigenes Blutvergießen erstrahlt.

See, my intercessor is with you, God, Father.
See, the high priest who does not need
to be propitiated by another's blood,
who shines forth through the outpouring of his own
blood.

Sieh dort, das heilige und vollkommene Opfer,
im Wohlgeruch dargebracht und angenommen.
Siehe dort, das makellose Lamm,
das vor seinen Scherern stumm geworden ist,
das, als es geohrfeigt, bespuckt
und verhöhnt wurde, seinen Mund nicht aufat.
Sieh da, der keine Sünde begangen hat,
unsere Sünde getragen und
durch seine Wunden unsere Krankheit geheilt hat.
Durch diesen höchsten Mittler,
Priester und Heiland, erhöre uns,
allergütigster Vater.

See, the holy and perfect sacrifice,
in a pleasing odor offered and accepted.
See, the immaculate lamb
silent before his shearers,
his ears were boxed, he was spat upon
and mocked, but he did not open his mouth.
See, he who has committed no sin
has taken our sins upon himself,
and through his wounds has healed our sickness.
Through this highest of intercessors,
priest and Savior, hear us,
most gracious Father.

Übersetzung: Stefan Michel

Translations: King James Bible and John Coombs

in - fun - de ob - se - cro, in -
 in - fun - de ob - se - cro, in -
 in - fun - de ob - se - cro, in - fun - de,
 in - fun - de ob - - se - cro, in - fun - de

6b 4 5

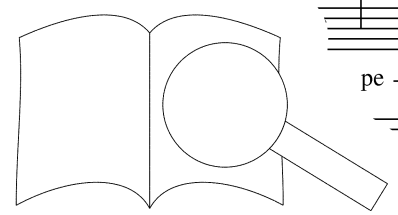
fun - de ob - se - cro mul - ti - tu - di
 fun - de, in - fun - de ob - se - cro mul - ti -
 in - fun - de ob - se - cro dul - ce -
 ob - - se - cro m' nem dul - ce -

6 # # 6 6#

ce - - ae et ca - ri - ta - tis tu - ae
 - ae et ca - ri - ta - tis tu - - ae
 - nis tu - - ae et ca - ri - ta - tis tu -
 - di - nis tu - - ae et ca - ri - ta -
 pe -

6 # 6# # # # #

PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



41

pe - cto - ri me - o, pe - cto - ri me -

pe - cto - ri me - - o, pe - cto - ri me - -

ae pe - cto - ri me - o, pe - cto - ri, pe - cto - ri me -

- cto - ri me - - o, pe - cto - ri me - -

46

o, ut ni - hil ter - re - -

o, ut ni - hil ter - re - - nu,

o, ut ni - hil ter - re - - num, car - le,

o, ut ni - hil ter - re - - num, ni - hil car -

50

ni - hil car - na de - rem, vel co - gi - tem,

ni - hil de - si - de - rem, vel co - gi - tem,

ni - na - le de - si - de - rem, vel co - gi - tem,

de - si - de - rem, vel co - gi - tem,

55

sed te so - lum a - mem, te so - lum ha - be - am in o - re et _____ in

sed te so - lum a - mem, te so - lum ha - be - am in o - re et _____ in

sed te so - lum a - mem, te so - lum ha - be - am in o - re et _____ in

59

cor - de me - - - o,

cor - de me - - - o, sed _____, te so - lum

cor - de me - - - o, _____ sc _____ a - mem, te so - lum

_____ lum a - mem, te so - lum

64

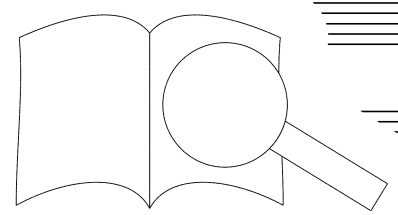
ha - be _____ et _____ in cor - de me - - - o,

_____ - re et _____ in cor - de me - - - o,

_____ in o - re et _____ in cor - de

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



69

ut ni - hil ter - re - - num, ni - hil car - na - - le de - si - de -

ut ni - hil ter - re - - num, ni - hil car - na - le, ni - hil car - na - le de - si - de -

ut ni - hil ter - re - num, ni - hil car - na - le, ni - hil car - na - le de - si - de -

ut ni - hil ter - re - - num, ni - hil car - na - le de - si - - de -

6 b # 4 6

74

rem, vel co - - - gi - tem, sed te so - l - - mem, .am

rem, vel co - gi - tem, sed tr - - so - lum

rem, vel co - gi - tem, sc - - mem, te so - lum

rem, vel co - gi - tem, .am a - mem, te so - lum

#

79

ha - be - am in in cor - de me - - - o.

ha - be - ar in cor - de me - - - o.

et in cor - de me -

oe - o - re et in cor - de me -

6 5 # 4 #

Veni, rogo, in cor meum

Cantiones sacrae op. 4, Nr. 31

SWV 83

Cantus
(Sopran I)
(d¹-a²)

Altus
(Sopran II)
(h-e²)

Tenor
(Alt)
(fis-d²)

Bassus
(Bariton)
(H-g¹)

Bassus
ad Organum

Ve - ni, ro - go, in cor me - um,
Ve - ni, ro - go, in cor me - - - um, et ab
Ve - ni, ro - go, in cor me - - - um, et ab

6 6 5 6 # 4

et ab u - ber - ta - te vo - lu - pta - tis tu - ae in - e aud, ve - ni,
u - ber - ta - te vo - lu - pta - tis tu - ae in - e - il - lud,
u - ber - ta - te vo - lu - pta - tis tu - ae in - bri - a il - lud,

6 6 6 6 6 6 #

ro - go, in cor ro - go, in cor me - um,
ve - ni, r ve - ni, ve - ni, ro - go, in cor me - um,
ni, ro - go, in cor me - um, ve - ni,
ni, ro - go, in cor

4 3 6 6 6 # 4 # #

25

ve - ni, ro - go, ve - - ni, ro - go, in cor me -

ve - ni, ro - go, in cor me - um, ve - ni, ro - go, in cor

ro - go, ve - ni, ro - go in cor me - um, ve - ni, ve - ni, ro - go, in cor

ve - - ni, ro - go, in cor me -

4 3 6 6 6

33

- - - um,

me - um, et ab u - ber - ta - te v - - - e -

me - um, et ab u - ber - ta - te vo - is - - -

- - - um, et ab u - ber - ta - te - ae in - e - - -

6 6 6 6 6 6

39

- - - bri-a il - - lud,

in - e - - - bri-a il - lud,

- e - - - bri-a, in - e - - - bri-a il - lud,

ri - lud, in - e - - - bri-a

6 # # 6 6 6 # 4 #



ut o - bli - vi - scar i - sta tem-po-ra - li - a,
 ut o - bli - vi - scar i - sta tem-po-ra - li - a, i - sta tem-po-
 ut o - bli - vi - scar i - sta tem-po - ra - - - - li - a,
 ut o - bli - vi - scar i - sta tem-po - ra - - - - li - a,

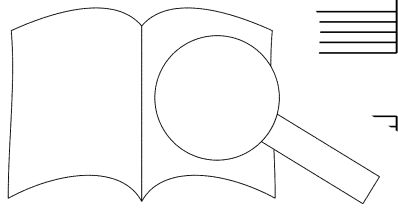
6 2 6 6 # #

i - sta tem-po-ra - li - a. *Ad* - ju - va me Do - mi -
 ra - li - a, i - sta tem-po-ra - li - a. *Ad* ju - va me Do - mi -
 i - sta tem-po-ra - - - - li - a. *Ad* - ju - va me Do - mi -
 i - sta tem-po - ra - - - - li - a. *Ad* - ju - va me Do - - - - mi -

6

ne De - - - us me - - - us,
 ne D us, ad - ju - va me Do - mi - ne De - us me - us, et da lae -
 me - us, ad - ju - va me Do - mi - ne De - us
 e - us me - us, De - us me

6 5 6# 6 5



80

— ut vi - de - am te, ve - ni ad me, — ut vi - de - am te, vi - de - am
 — ut vi - de - am te, vi - de - am te, ve - ni ad me, — ut vi - de - am te, ve - ni ad
 me, ut vi - de - am te, ve - ni ad me, ve - ni ad me, ut vi - de - am
 vi - de - am te, ve - ni ad me, ut vi - de - am te,

6 4 # # 4 # 4 h 4 3 6 4 #

86

te, ve - ni ad me, ut vi - de - am ni. me,
 me, ve - ni ad me, — ut vi - de - am te, ve - ni vi te,
 te, ve - ni ad me, — ut vi - de - am de - ve - ni ad
 ve - ni ad me, ut vi - de - am ve - ni ad me, ut

4 h 4 3 6 # 4 # 4 h 6

92

ut vi - de - am te. ve - ni ad me, ut vi - de - am te.
 u ve - ni ad me, ut vi - de - am te.
 te, ve - ni ad me, ut vi - de - am te.
 am te, ve - ni ad me, ut vi - de - am te.

4 # # 4 #

PROBENPARTIEN
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

